

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

WISSENSCHAFTLICH-
TECHNISCHE ARBEITS-
GEMEINSCHAFT FÜR
BAUWERKSERHALTUNG
UND DENKMALPFLEGE

Baudenkmale und denkmalwerte Gebäude
Baukonstruktion
Listed and historical buildings
Building construction

VDI/WTA 3817

Blatt 2 / Part 2

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

| Inhalt | Seite | Contents | Page |
|---|-----------|--|-----------|
| Vorbemerkung | 3 | Preliminary note..... | 3 |
| Einleitung..... | 3 | Introduction..... | 3 |
| 1 Anwendungsbereich | 4 | 1 Scope | 4 |
| 2 Normative Verweise | 4 | 2 Normative references | 4 |
| 3 Begriffe | 5 | 3 Terms and definitions | 5 |
| 4 Abkürzungen | 5 | 4 Abbreviations | 5 |
| 5 Tragwerksplanung | 6 | 5 Structural design | 6 |
| 5.1 Schutzziele..... | 6 | 5.1 Protection goals | 6 |
| 5.2 Bestandsaufnahme | 6 | 5.2 Evaluation..... | 6 |
| 5.3 Bestandsschutz..... | 6 | 5.3 Grandfathering..... | 6 |
| 5.4 Bewertung von Schäden und Mängeln | 7 | 5.4 Assessment of damage and defects..... | 7 |
| 5.5 Statische Berechnung..... | 7 | 5.5 Static calculation..... | 7 |
| 5.6 Ausführung von Ergänzungen/ Verstärkungen..... | 8 | 5.6 Execution of additions/ reinforcements | 8 |
| 6 Schutz vor Bauschäden | 8 | 6 Protection against structural damage | 8 |
| 6.1 Schutzziele | 8 | 6.1 Protection goals | 8 |
| 6.2 Schädigungen..... | 9 | 6.2 Damage..... | 9 |
| 6.3 Voruntersuchungen | 9 | 6.3 Preliminary examinations | 9 |
| 6.4 Planung und Ausführung | 10 | 6.4 Planning and realisation..... | 10 |
| 6.5 Kompensationsmöglichkeiten..... | 11 | 6.5 Compensation options | 11 |
| 7 Umgang mit Schadstoffbelastungen | 12 | 7 Dealing with pollution | 12 |
| 7.1 Schutzziele | 12 | 7.1 Protection goals | 12 |
| 7.2 Kontaminierung | 12 | 7.2 Contamination | 12 |
| 7.3 Schadstoffsanierung..... | 13 | 7.3 Pollutant remediation..... | 13 |
| 7.4 Kompensationsmöglichkeiten..... | 13 | 7.4 Compensation options | 13 |
| 8 Bauphysik/Raumklima | 13 | 8 Building physics/room climate | 13 |
| 8.1 Schutzziele | 13 | 8.1 Protection goals | 13 |
| 8.2 Voruntersuchungen | 13 | 8.2 Preliminary examinations | 13 |
| 8.3 Umsetzung | 14 | 8.3 Realisation | 14 |
| 9 Bauphysik/Wärme- und Feuchteschutz | 15 | 9 Building physics/heat and moisture protection | 15 |
| 9.1 Allgemeines | 15 | 9.1 General information..... | 15 |
| 9.2 Schutzziele | 15 | 9.2 Protection goals | 15 |
| 9.3 Voruntersuchungen | 16 | 9.3 Preliminary examinations | 16 |
| 9.4 Planung und Ausführung | 16 | 9.4 Planning and realisation..... | 16 |
| 9.5 Kompensationsmöglichkeiten..... | 17 | 9.5 Compensation options | 17 |

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Architektur

VDI-Handbuch Architektur
VDI-Handbuch Bautechnik

| Inhalt | Seite |
|--|-------|
| 10 Bauphysik/Bauwerksabdichtung | 18 |
| 10.1 Schutzziele | 18 |
| 10.2 Schutz gegenüber Niederschlagswasser | 18 |
| 10.3 Schutz erdberührter Bauteile..... | 19 |
| 11 Bauphysik/Schallschutz | 20 |
| 11.1 Schutzziele | 20 |
| 11.2 Voruntersuchungen | 21 |
| 11.3 Planung und Ausführung | 21 |
| 12 Brandschutz | 21 |
| 12.1 Bauordnungsrecht und Bestandsschutz | 21 |
| 12.2 Beurteilung des Bestands und Risikoanalyse | 22 |
| 12.3 Ganzheitliches Brandschutzkonzept | 23 |
| 12.4 Anwendung von Ingenieurmethoden | 24 |
| 13 Barrierefreiheit | 24 |
| 13.1 Schutzziele | 24 |
| 13.2 Nutzergruppen..... | 25 |
| 13.3 Planung und Ausführung | 25 |
| Schrifttum | 27 |

| Contents | Page |
|--|------|
| 10 Building physics/building waterproofing | 18 |
| 10.1 Protection goals | 18 |
| 10.2 Protection against rainwater..... | 18 |
| 10.3 Protection of components in contact with the ground..... | 19 |
| 11 Building physics/sound insulation | 20 |
| 11.1 Protection goals | 20 |
| 11.2 Preliminary examinations | 21 |
| 11.3 Planning and realisation..... | 21 |
| 12 Fire protection | 21 |
| 12.1 Building law and protection of existing buildings..... | 21 |
| 12.2 Assessment of the inventory and risk analysis | 22 |
| 12.3 Holistic fire protection concept..... | 23 |
| 12.4 Application of engineering methods..... | 24 |
| 13 Accessibility | 24 |
| 13.1 Protection goals | 24 |
| 13.2 User groups..... | 25 |
| 13.3 Planning and realisation..... | 25 |
| Bibliography | 27 |